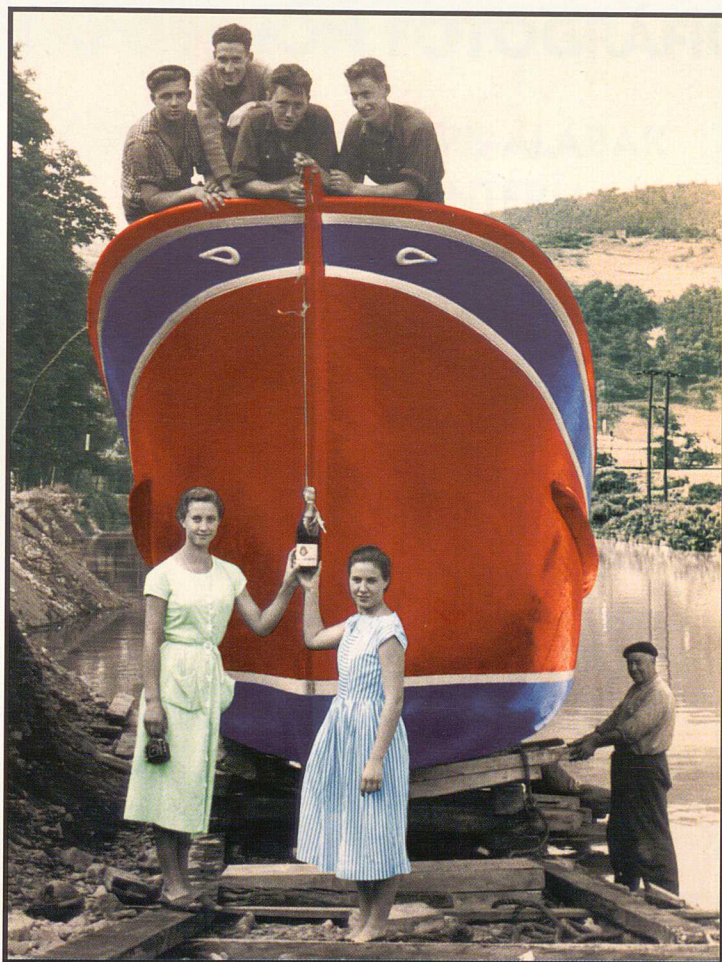


ERRENTERIAKO SEME-ALABAK GENTE DE ERRENTERIA

1914-1965



VI ARGAZKI ERAKUSKETA VI EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

ERRENERIAKO SEME-ALABAK
GENTE DE ERRENERIA

Erreenterian bizi – Vivir en Erreenteria
(1914-1965)

2006eko uztailaren 13tik 29ra
13-29 de julio de 2006

Tokia / Lugar: Xenpelar Etxea. Madalena 32

Edición/Argitaratzen du:

Ayuntamiento de Erreenteria. Servicio de publicaciones.
Erreenteriako Udala. Argitalpen Zerbitzua.
Kultura Saila. Departamento de cultura.
Udal Artxibategia / Archivo Municipal.
Herriko Plaza, s/n. 20100 Erreenteria (Gipuzkoa).
Tf. 943 449 610
e-mail archivo@erreenteria.net

Digitalización, Exposición / Digitalizazioa, Erakusketa:

David Narbarte, Iñigo Arizmendi, Junkal García.

Foto de portada / Azalaren Argazkia:

"Bella Donosti"ren ureratztea. Urtea: 1956. (Argazkia: Rafa Bandrés).
Botadura de la "Bella Donosti". Año: 1956. (Foto: Rafa Bandrés).

Foto de contraportada / Atzeko azaleko argazkia:

1964ko Madalenak
Magdalenas de 1964.

Imprime/Inprimatzen du:

Michelena Artes Gráficas-Astigarraga

D.L: SS-786/06

Aurtengoan ere, "Xenpelar" arte plastikoetako tailerrak eta udaleko artxibopak lan handia egin dute erakusketa hau antolatzen eta argazki guztiak bil-tzen.

Bizilagun askok euren burua ikusiko dute argazki hauetan, haurtzaroko eta gazteriako pasadizo asko etorriko zaizkie gogora; beste askok gure ondotik joan direnekin edo kanpora bizitzera joan direnekin gogoratuko dira. Azken batean, gure iragana islatzen duten irudiak izateaz gain, gogora ekarriko dizkigute oroimen asko eta asko.

Erakusketa honetarako argazkiak utzi dizkiguten guztioi eskerrak eman nahi dizkiet, baita argazkietan azaltzen diren pertsonak nortzuk diren argitzen lagundu diguten guztioi ere.

Erakusketa hau beraz, guztion gustukoa izatea espero dut.

Juan Carlos Merino González

Errenteriako Alkatea

Un año más el Taller Municipal de Artes Plásticas "Xenpelar" y el Archivo Municipal han realizado una labor ingente de recopilación de fotografías para esta exposición.

Muchos de nuestros vecinos y vecinas podrán verse reflejados en ellas, recordarán años anteriores, de su infancia y juventud; otros recordarán a personas que ya nos han dejado o que viven fuera de nuestra Villa. En resumen, una exposición que además de ser reflejo de nuestra historia pasada nos hará revivir estos años.

Por último, quisiera agradecer a cuantas personas han cedido fotografías para este evento, así como los que han colaborado en la identificación de las personas fotografiadas.

Espero que sea del agrado de todos los que nos visiten.

Juan Carlos Merino González

Alcalde de Errenteria



Errenteriako Udal-batzarra. Urtea: 1912-1914. (Argazkia: Maribel Martínez).
Corporación Municipal de Errentería. Año: 1912-1914. (Foto: Maribel Martínez).

[7]



"Elizechea" ostatua. 1920 inguruan. (Argazkia: Maribel Martínez).
Fonda "Elizechea". Hacia 1920. (Foto: Maribel Martínez).



Elizako atarian. (Argazkia: Otegi sendia).
En la puerta de la Iglesia. (Foto: familia Otegui).



Eliz-jardunak Loiolako Inazio Deunaren basilikan. (Argazkia: Paco Etxebeste).
Ejercicios espirituales en la basílica de San Ignacio de Loyola. (Foto: Paco Etxebeste).



Aste Santua. (Argazkia: Udal Artxiboa).
Semana Santa. (Foto: Archivo Municipal).

[10]



Lourdesera bidaia. 20 hamarkadaren inguruan. (Argazkia: Miren Mendarte).
Excursión a Lourdes. Hacia los años 20. (Foto: Miren Mendarte).



Udal banda. Urtea: 1928. (Argazkia: Udal Artxiboa).
Banda Municipal. Año: 1928. (Foto: Archivo Municipal);

[11]



Papelerako taldea. 1928. (Argazkia: Kutxa).
Equipo de la Papelera. 1928. (Foto: Kutxa).

[12]

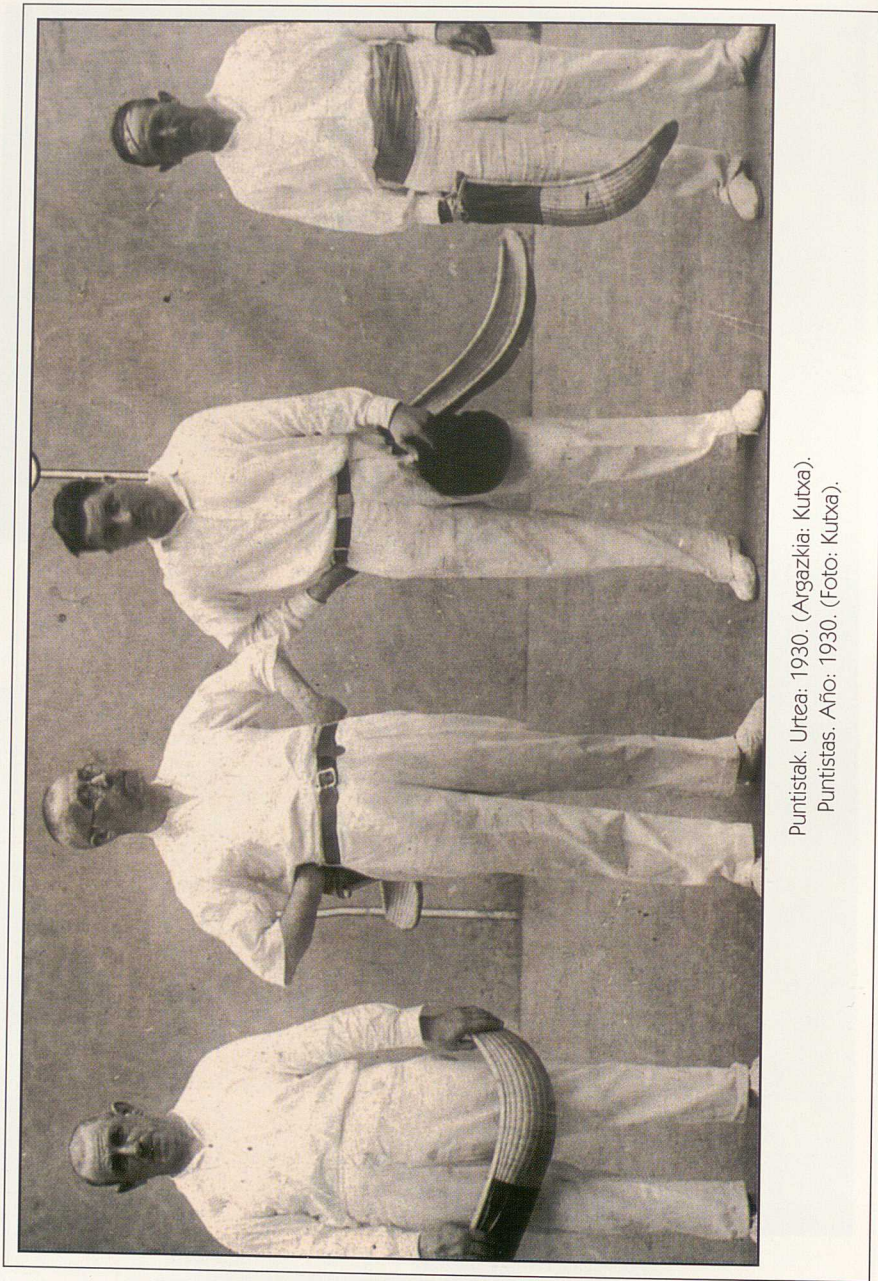


Musika taldea. 1924/30. (Argazkia: Xabier Olaskoaga).
Agrupación musical. 1924/30. (Foto: Xabier Olaskoaga).



Errenteriako lagunak Larraul mendian. (Argazkia: Xabier Olaskoaga).
Grupo de amigos de Errentería en el monte Larraul. (Foto: Xabier Olaskoaga).

[13]



Puntistak. Urtea: 1930. (Argazkia: Kurxa).
Puntistas. Año: 1930. (Foto: Kurxa).



Tren gidariak Renfeko geltokian. Urtea: 1930. (Argazkia: Antton Iruretagoyena).
Ferroviarios en la estación de RENFE. Año: 1930. (Foto: Antton Iruretagoyena).



Gamon Zumardia. 30eko hamarkada. (Argazkia: Paco Etxebeste).
La Alameda de Gamón. Años 30. (Foto: Paco Etxebeste).



Olerki eguna. 1930eko ekainak 1. (Argazkia: Xabier Olaskoaga).
 Día de la poesía vasca. 1 de junio de 1930. (Foto: Xabier Olaskoaga).

[16]



Taldea 30eko hamarkadan. (Argazkia: Pilar Fuente).
 Grupo en los años 30. (Foto: Pilar Fuente).

[17]



Lagun taldea 30eko hamarkadan. (Argazkia: Miren Mendarte).
 Grupo de amigos en los años 30. (Foto: Miren Mendarte).



Mendian. 30eko hamarkada. (Argazkia: Santi Vicente Altxu).
En el monte. Años 30. (Foto: Santi Vicente Altxu).

[18]



"El Cuento" futbol taldea. 30eko hamarkadaren inguruan. (Argazkia: Santi Vicente).
Equipo fútbol "El Cuento". Hacia los años 30. (Foto: Santi Vicente).



Singer makinaren ikastaroa. 1930 inguruan. (Argazkia: Dorotea Ayerbe).
Cursillo de máquinas de coser Singer. Hacia 1930. (Foto: Dorotea Ayerbe).

[19]



"Politena" taberna. Urtea: 1931. (Argazkia: J.L. Elorza).
Bar "Politena". Año: 1931. (Foto: J.L. Elorza).



Uholdeak Errenterian. Urtea: 1933. (Argazkia: Antton Iruretagoyena).
Inundaciones en Errentería. Año: 1933. (Foto: Antton Iruretagoyena).

[20]



Touring. Urtea: 1933. (Argazkia: Rafa Bandrés).
Touring. Año: 1933. (Foto: Rafa Bandrés).



Lagun Artea elkartea. Urtea: 1933-1935. (Argazkia: CAR).
Asociación Lagun Artea. Año: 1933-1935. (Foto: CAR).

[21]



Errenteriako batzokiko emakumeak. Urtea: 1933. (Argazkia: Idiazábal sendia).
Mujeres del batzoki de Errentería. Año: 1933. (Foto: familia Idiazábal).



Taldea. 1934-06-06. (Argazkia: Matilde Martínez).
Grupo. 06-06-1934. (Foto: Matilde Martínez).

[22]



Errentzeriako Hezkuntza batza. 1935. (Argazkia: Miren Mendarte).
Junta local de Enseñanza de Rentería con el alcalde. 1935. (Foto: Miren Mendarte).



Aralar. Urtea: 1935. (Argazkia: Jone Idiazabal).
Aralar. Año: 1935. (Foto: Jone Idiazábal).

[23]



Concha hondartzan. Urtea: 1936. (Argazkia: Bengotxea sendia).
En la Concha. Año: 1936. (Foto: familia Bengoetxea).



Erniora bidaia. 1936-05-05. (Argazkia: Jone Idiazábal).
Excursión a Ernio. 05-05-1936. (Foto: Jone Idiazábal).

[24]



Larzabal. Urtea: 1936. (Argazkia: Antton Iruretagoyena).
Larzabal. Año: 1936. (Foto: Anttón Iruretagoyena).



Tomasita Salsamendi errefreskoa. Urtea: 1938. (Argazkia: Dorotea Ayerbe).
Refresco Tomasita Salsamendi. Año: 1938. (Foto: Dorotea Ayerbe).

[25]



"Etxeberría" Taberna. Urtea: 1939. (Argazkia: Jone Idiazabal).
Bar "Etxeberría". Año: 1939. (Foto: Jone Idiazábal).



Elizako atarian. Urtea: 1942. (Argazkia: Matilde Martínez).
En el pórtico de la iglesia. Año: 1942. (Foto: Matilde Martínez).

[26]



Ochote "Oarso". 1946ko Madalenak. (Argazkia: Jone Idiazabal).
Ochote "Oarso". Magdalenas de 1946. (Foto: Jone Idiazabal).



"Boryonyo" taberna. Urtea: 1947-1948. (Argazkia: Antton Iruretagoyena).
Bar "Boryonyo". Año: 1947-1948. (Foto: Anttón Iruretagoyena).

[27]



Tellerin. Urtea: 1947. (Argazkia: J.M. Mendizabal).
En Telleri. Año: 1947. (Foto: J.M. Mendizabal).



Rentería Txiki. Urtea: 1947. (Argazkia: Rafa Bandrés).
Rentería Txiki. Año: 1947. (Foto: Rafa Bandrés).

[28]



Rapid F.C. Urtea: 1948. (Argazkia: Rafa Bandrés).
Rapid F.C. Año: 1948. (Foto: Rafa Bandrés).



Lagun taldea. (Argazkia: Santiago Celihueta).
Grupo de amigos (Foto: Santiago Celihueta).

[29]



Urdaburu Elkarteko mendizale taldea. (Argazkia: Hospitaler).
Grupo de montañeros de la Sociedad Urdaburu. (Foto: Hospitaler).



Txepetxa Elkarte. 1950 inguruan. (Argazkia: Txepetxa Elkarte).
Sociedad Txepetxa. Hacia 1950. (Foto: Txepetxa Elkarte).

[30]



Txepetxa Elkarte. 1950 inguruan. (Argazkia: Txepetxa Elkarte).
Sociedad Txepetxa. Hacia 1950. (Foto: Txepetxa Elkarte).



Landarbasoko haitzuloetan. 1950-06-29. (Argazkia: Miren Goñi).
En cuevas de Landarbaso. 29-06-1950. (Foto: Miren Goñi).

[31]



Touring Txiki. Urtea: 1951. (Argazkia: Antton Iruretagoyena).
 Touring Txiki. Año: 1951. (Foto: Antton Iruretagoyena).

[32]



J.O.C.en bidaia Erenotzuko urtegiara. 1951/2 inguruan. (Argazkia: Luis M^o Etxebeste).
 Excursión de la J.O.C. a la presa de Ereñozu. Hacia 1951/2. (Foto: Luis M^o Etxebeste).



J.O.C. taldea Ereñotzun. Urtea: 1952. (Argazkia: Luis M^o Etxebeste).
 Grupo J.O.C. en Ereñozu. Año: 1952. (Foto: Luis M^o Etxebeste).

[33]



1952-08-27. (Argazkia: Antton Iruretagoyena).
 27-08-1952. (Foto: Anttón Iruretagoyena).



Guadalupera igoera. 1954-08-08. (Argazkia: Mari Carmen Martínez Arocena).
Subida a Guadalupe. 08-08-1954. (Foto: Mari Carmen Martínez Arocena).



Madalenak. Urtea: 1954. (Argazkia: Pepi Asenjo).
Magdalenas. Año: 1954. (Foto: Pepi Asenjo).



J.O.C. lokalaren inaugurazioa Madalena kalean. 1955 inguruan.
Inauguración del local de la J.O.C. en la calle Magdalena. Hacia 1955.



Lehen jaunartzea. 1954 inguruan. (Argazkia: Tomás Urrea).
1º comunión. Hacia 1954. (Foto: Tomás Urrea).



Madalenak. Urtea: 1955.
Magdalenas. Año: 1955.



Udal Pilotalekua. Urtea: 1955. (Argazkia: Ameztoy sendia).
Frontón Municipal. Año: 1955. (Foto: familia Ameztoy).



Udal Pilotalekua. Urtea: 1955. (Argazkia: Adrián Ameztoy).
Frontón Municipal. Año: 1955. (Foto: Adrián Ameztoy).

[38]



Probintziarteko Txapelketa. Lagun Artea Elkarte. Urtea: 1956. (Argazkia: José León Iza).
Campeonato Provincial. Sociedad Lagun Artea. Año: 1956. (Foto: José León Iza).



"Bella Donosti" Ondartxon ureratu aurretik. Urtea: 1956. (Argazkia: Rafa Bandrés).
El "Bella Donosti" en Ondartxo antes de su botadura. Año: 1956. (Foto: Rafa Bandrés).

[39]



Pilotariak. 1957 inguruan. (Argazkia: Atano Arruabarrena).
Pelotaris. Hacia 1957. (Foto: Atano Arruabarrena).



Susperregi baserrian Urdaburu mendi taldearen domin banaketa. Urtea: 1
(Argazkia: Luis M^o Etxebeste).

[40]

Entrega de medallas del Grupo de Montaña Urdaburu en el caserí
Año: 1957. (Foto: Luis M^o Etxebeste).



Lagun taldea Gamón Zumardian. (Argazkia: Tomás Urra).
Grupo de amigas en la Alameda de Gamón. (Foto: Tomás Urra).



Artista errenteriarren 2. Erakusketaren amaiera. Urtea: 1959. (Argazkia: Zarranz).
Clausura del 2º salón de artistas renterianos. Año: 1959. (Foto: Zarranz).

[41]



Guadalupera bidaia. (Argazkia: Dorotea Ayerbe).
Excursión a Guadalupe. (Foto: Dorotea Ayerbe).



Eliz Koruaren kontzertua. (Argazkia: Miren Goñi).
Concierto Coro Parroquial. (Foto: Miren Goñi).



Ereintza elkarte. (Argazkia: Xabier Olaskoaga).
Sociedad Ereintza. (Foto: Xabier Olaskoaga).



Don Jesús Querejeta koruarekin. 1960 inguruan. (Argazkia: Jone Idiazabal).
Don Jesús Querejeta y el coro. Hacia 1960. (Foto: Jone Idiazábal).

[44]



Emakume taldea. 60ko hamarkada. (Argazkia: Tomás Urra).
Grupo de Mujeres. Años 60. (Foto: Tomás Urra).



Madalenak. 60ko hamarkada. (Argazkia: Tomás Urra).
Magdalenas. Años 60. (Foto: Tomás Urra).

[45]



Domund eguna. 1960 inguruan. (Argazkia: Tomas Urra).
Día del Domund. Hacia 1960. (Foto: Tomás Urra).

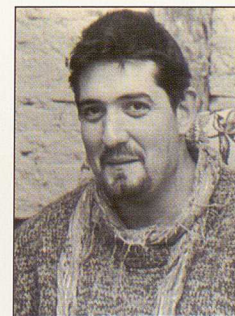


1961. urtean Koldo Mitxelena Euskaltzain izendatu zuten.
Ingreso de Koldo Mitxelena en Euskaltzaindia en 1961. Homenaje en el Ayuntamiento.
(Foto: Archivo Municipal).

[46]



1961. urtean Koldo Mitxelena Euskaltzain izendatu zuten.
Ingreso de Koldo Mitxelena en Euskaltzaindia en 1961. Homenaje en el Ayuntamiento.
(Foto: Archivo Municipal).



Santi Vicente Altxu eskerrak bizitzako hainbeste ate zabaltzeagatik.



ERRETERIAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA